



## La corte clásica de Itzam K'an Ahk en Piedras Negras: Nuevos datos en un vaso de la fase Yaxché con fórmula dedicatoria jeroglífica

CARLOS PALLÁN GAYOL

Ajimaya/INAH, Coordinación Nacional de Arqueología, México

El presente trabajo buscará precisar la procedencia y fechamiento de una vasija desprovista de contexto arqueológico, con base en su análisis tipológico, sus elementos iconográficos y muy importantemente, los datos históricos contenidos en el texto jeroglífico que exhibe.

Como parte de las labores de documentación de textos jeroglíficos llevadas a cabo por el proyecto del Acervo Jeroglífico e Iconográfico Maya del INAH (Ajimaya), en octubre de 2007 fue posible efectuar detalladas tomas fotográficas de una excepcional vasija cerámica del periodo Clásico tardío (ca. 600-900 d.C.), actualmente resguardado en una colección pública del estado de Tabasco, bajo control del Instituto Nacional de Antropología e Historia (Figura 1).

Se trata de un vaso con paredes ligeramente divergentes de 21.5 cm de altura. Su diámetro varía desde los 12.2 cm en la base hasta los 14.8 en la parte superior. La pieza se encuentra en muy buen estado de conservación y no presenta indicios de haber sido repintada. Es posible discernir los múltiples elementos iconográficos y epigráficos que ostenta casi en su totalidad.

En cuanto a su clasificación según el sistema de tipovariedad, presenta decoración polícroma con tonos negros, blancos y rojos sobre un engobe anaranjado, aplicado sobre la base de una arcilla crema claro de pasta fina. Una línea negra rodea la circunferencia de la base, mientras que en la parte superior sendas líneas rojas con bordes negros enmarcan un texto jeroglífico tipo "fórmula dedicatoria" (Stuart 2005), compuesto por once cartuchos, pintados con línea negra sobre el engobe señalado, si bien presenta además una técnica decorativa al negativo, empleada para delinear con gran

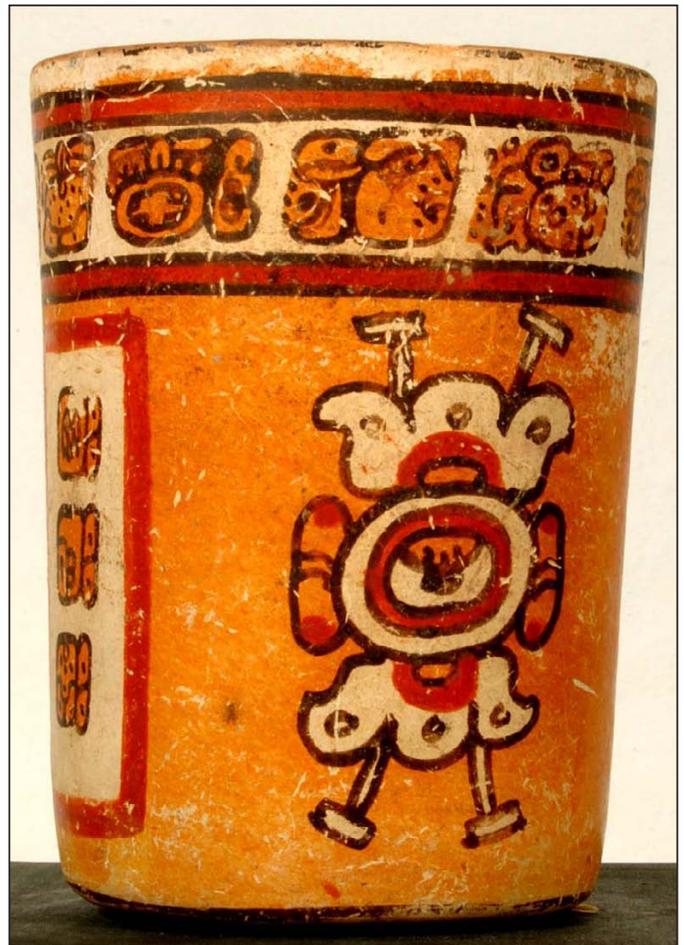
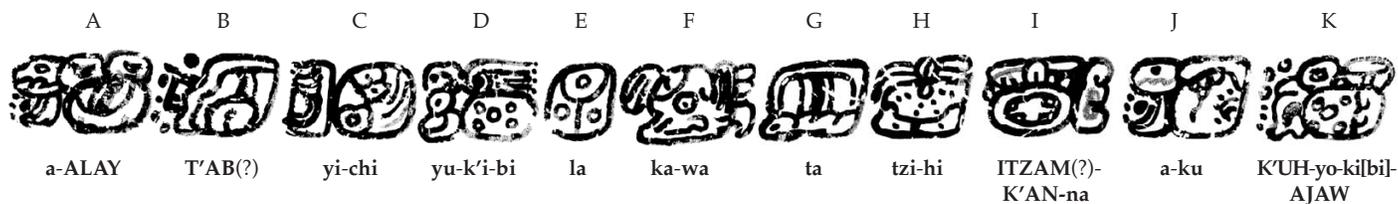


Figura 1. Vaso de la fase Yaxché (620-750 d.C.) resguardado en colección pública de Tabasco. Foto de Carlos Pallán, Ajimaya/INAH.



*alay t'ab[aa]yich yuk'ibal [ka]kaw ta tzih Itzam K'an A[h]k k'uh[ul] Yokib ajaw*  
*alay t'ab-aay-ich-Ø y-uk'-ib-al kakaw ta tzih Itzam K'an Ahk k'uh-ul Yokib ajaw*  
 aquí ascender-M.PAS-COMPL?-ABS3s ERG3s-beber-INTR-POS cacao PREP pozol(?) Itzam K'an Ahk dios-ADJ Yokib señor  
 "(he) aquí que se elevó el envase de cacao con pozol de Itzam K'an Ahk, el señor divino de Yokib (Piedras Negras)"

**Figura 2.** Detalle del texto jeroglífico tipo “fórmula dedicatoria” en el borde superior, compuesto por once cartuchos; dibujo y análisis epigráfico por Carlos Pallán).

precisión el fondo de la banda jeroglífica superior y de las columnas verticales de pseudoglifos, la cual denota gran destreza, al no rebasar dicha capa los bordes delimitados por la línea negra. El análisis del texto jeroglífico será abordado en los siguientes apartados. La porción principal de la superficie del vaso muestra en dos ocasiones un complejo motivo iconográfico que alterna con otras tantas columnas de pseudoglifos enmarcadas por un borde rojo (Figuras 3a, 8a-b).

Existen pocas dudas con respecto a que el motivo en cuestión (Figura 3, izquierda) se ajusta a las convenciones vigentes durante el siglo VII d.C. en la región del Usumacinta para representar diversos elementos florales. Resultan claras las similitudes que exhibe con respecto a los medallones policromos plasmados en la fachada oeste de la Casa E del Palacio de Palenque (Figura 3, derecha), brindando con ello un testimonio adicional sobre una rivalidad entre Piedras Negras y Palenque que no sólo abarcó planos políticos y militares, pues en ocasiones da la impresión de haberles llevado también a enfrascarse en una competencia por lograr la supremacía artística de las tierras bajas occidentales.

De acuerdo con Stephen Houston (comunicación personal, 2006), el conjunto de atributos de esta pieza podría ser suficiente para ubicarla dentro de la fase cerámica Yaxché, atestiguada profusamente dentro de

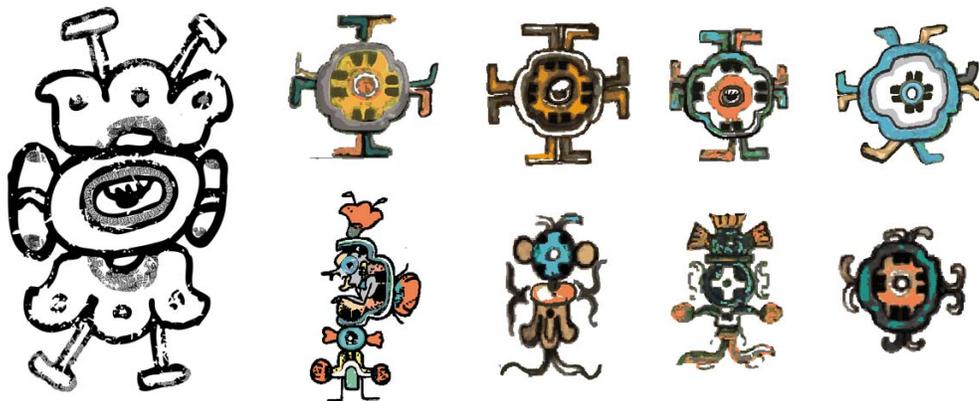
la secuencia cerámica de Piedras Negras, Guatemala. Houston aclara, sin embargo, que es relativamente poco común que las vasijas de este grupo presenten escritura auténtica, toda vez que en su mayoría se caracterizan por la presencia de pseudoglifos únicamente.

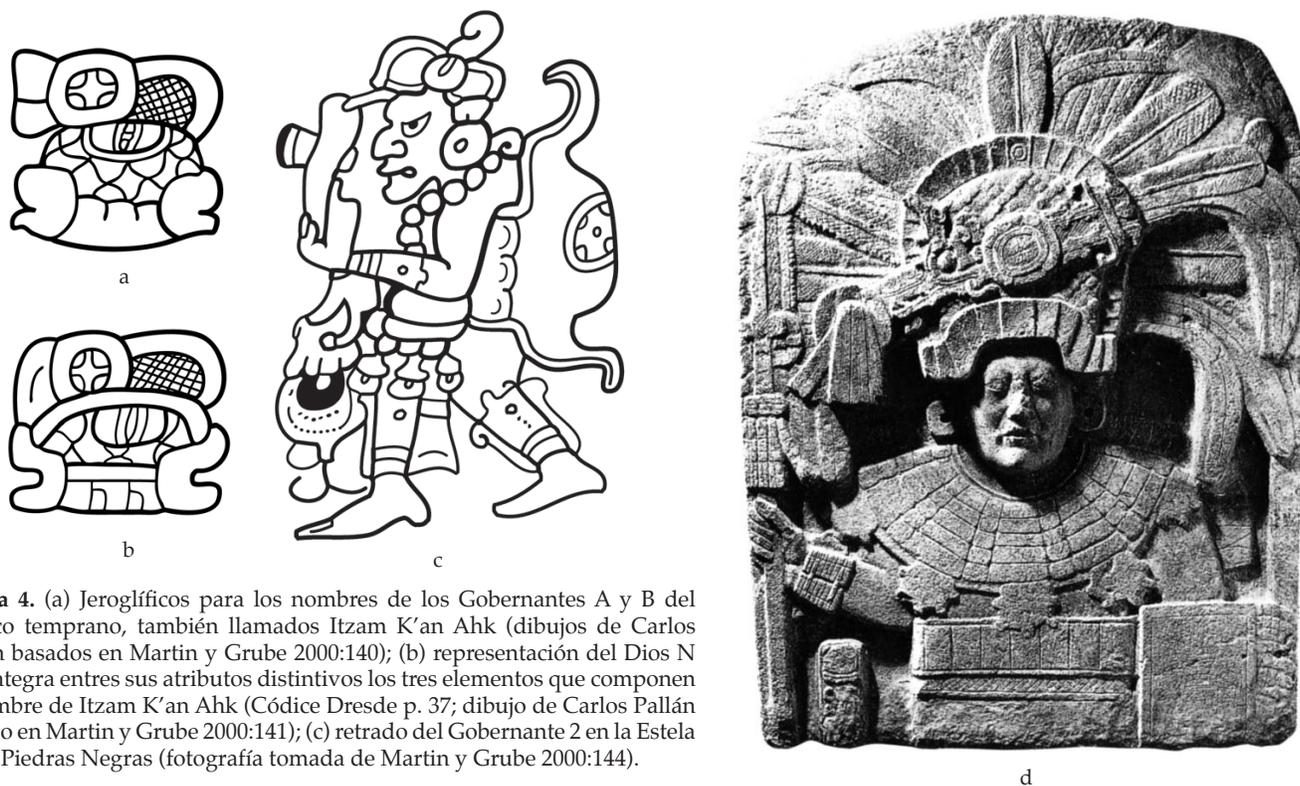
Respecto a cualquier indicio adicional sobre la procedencia del objeto, se entrevistó al responsable del resguardo de la colección examinada, quien informó que la pieza fue donada por una persona quien afirmó haberla encontrado en las inmediaciones de la zona arqueológica de Yaxchilán, dato que debe tomarse con suma cautela y confrontarse cuidadosamente con el resto de la evidencia disponible (ver Conclusiones).

**Análisis del texto jeroglífico**

Como puede apreciarse en el análisis desglosado que acompaña al dibujo de los once cartuchos jeroglíficos (Figura 2), el texto refiere la dedicación de la vasija mediante la expresión de “ascenso,” que quizá denote su elevamiento a una condición de mayor sacralidad, o bien, simplemente su “activación ritual” (Stuart 1996:101). El objeto es descrito émicamente como una clase especial de “instrumento para beber” específico para cierta variedad de cacao (*y-uk'ibal [ka]kaw*), que debido a la siguiente expresión (*tzih*), quizá podría tener alguna relación con la bebida de pozol con cacao que

**Figure 3.** (izquierda) Motivo iconográfico principal de la vasija (dibujo de Carlos Pallán, Ajimaya/INAH 2007); (derecha) comparación con medallones florales plasmados en la fachada de la Casa E de El Palacio de Palenque (dibujos de reconstrucción de Carlos Pallán con base en Robertson 1985:Láminas 30-33).





**Figura 4.** (a) Jeroglíficos para los nombres de los Gobernantes A y B del Clásico temprano, también llamados Itzam K'an Ahk (dibujos de Carlos Pallán basados en Martin y Grube 2000:140); (b) representación del Dios N que integra entre sus atributos distintivos los tres elementos que componen el nombre de Itzam K'an Ahk (Códice Dresde p. 37; dibujo de Carlos Pallán basado en Martin y Grube 2000:141); (c) retrato del Gobernante 2 en la Estela 35 de Piedras Negras (fotografía tomada de Martin y Grube 2000:144).

aún se consume en abundancia en ciertas regiones de Guatemala, Chiapas y Tabasco, elaborada a base de granos de maíz remojados en agua, asiguiendo una propuesta tentativa de Stuart en tal sentido (2005).

A continuación es mencionado un personaje histórico, quien, a nivel gramatical, funciona como el sujeto en quien recae la posesión del objeto, lo cual es considerado la mayoría de las veces como sinónimo del auténtico “dueño” en vida de la vasija. Sin embargo, a nivel arqueológico e histórico, la cuestión no es tan simple, debido a que en ocasiones las vasijas de este tipo podían funcionar como bienes de prestigio, y como tales, podían ser comisionados por el individuo mencionado en ellos para ser posteriormente otorgados o transferidos a otra persona, quien generalmente gozaba de algún tipo de vínculo sanguíneo, político, militar o de otro tipo con el primero (cf. Martin y Grube 1995:42). Esta importante cuestión será discutida más adelante.

En cuanto a la identificación del gobernante mencionado en la fórmula dedicatoria, los registros jeroglíficos supervivientes de Piedras Negras dan cuenta hasta ahora de por lo menos tres distintos individuos cuyos nombres coinciden con la lectura de *Itzam K'an Ahk* que se desprende de la pieza, cuyos componentes se discuten abajo, si bien las características indudablemente clásico-tardías que exhibe descartan la posibilidad de que haya sido comisionada durante los reinados de los dos primeros, toda vez que el Gobernante A, Itzam K'an Ahk I (Figura 4a), habría ejercido el poder alrededor de 460 d.C., mientras que existen registros en Yaxchilán que

sitúan al Gobernante B, Itzam K'an Ahk II (Figura 4b), como contemporáneo de “Pájaro Jaguar II” hacia el 478 d.C. (Martin y Grube 2000:140-141).

Debido a que el vaso en cuestión muestra características compatibles con tipos y variedades correspondientes a la fase Yaxché (620-750 d.C.), según explico más adelante, existe una alta probabilidad de que el nombre jeroglífico plasmado en él corresponda al de Itzam K'an Ahk III, también conocido como el Gobernante 2 dentro de la secuencia dinástica de Piedras Negras.<sup>1</sup>

Leer la segunda parte de las secuencias nominales de estos reyes homónimos de Piedras Negras como ... *K'an Ahk* goza de consenso entre los epigrafistas desde tiempo atrás. Sin embargo, el desciframiento y la etimología del primer componente plantea un reto de mayor complejidad. Se trata del signo T64, que puede relacionarse con las representaciones del elegante tocado anudado de malla del Dios N que abundan en la iconografía.

Desde 1994, David Stuart sugirió —con la debida cautela— que los nombres de estos gobernantes de Piedras Negras podrían leerse como Itzam K'an Ahk (Stuart 1994:2). Para penetrar el sentido del problemático signo inicial, Stuart recurrió a ejemplos adicionales en

<sup>1</sup> Aunque menos factible, no puede descartarse por completo que haya existido otro gobernante llamado Itzam K'an Ahk en el poder durante el hiato de inscripciones que abarca entre 518 y 603 d.C.

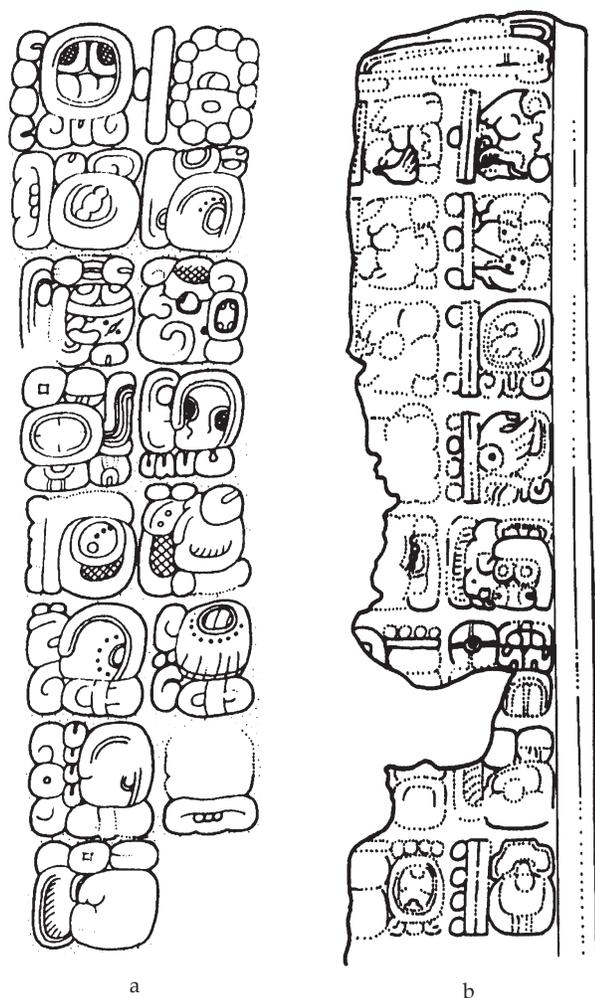


Figura 5. (a) Panel de la región de Piedras Negras (dibujo de Nikolai Grube basado en Mayer 1987:Núm. 105); (b) Estela 35 de Piedras Negras (dibujo de Nikolai Grube basado en un dibujo previo de John Montgomery).

Dos Pilas, Naranjo, Quiriguá, Copán y Xcalumkín. En apoyo de su propuesta, este autor cita posteriormente un contexto en la Escalinata Jeroglífica 2 de Copán, en donde la misma secuencia nominal es usada para representar el nombre de una deidad, aunque esta vez precedida por el complemento fonético correcto para indicar un término con *i-* inicial (Stuart 2001).

Respecto a la etimología del término *Itzam? K'an Ahk*, un análisis de Erik Boot atribuye el sentido de "Tortuga-Lagarto Amarilla" (cf. Boot 2002:39), aunque el sentido exacto *Itzam* es aún motivo de polémica. Algunos investigadores han buscado explicarle como una derivación de la raíz maya *itz* —especialmente en su sentido de "encantado(a), embrujado(a), hechizado(a)" (Boot 2005:37)— e inclusive se ha recurrido a otra raíz homófona, previamente discutida por algunos autores como un préstamo lingüístico de origen uto-azteca introducido posteriormente a las lenguas mayas,

asociado semánticamente con distintos aspectos del empleo de espejos de obsidiana para la adivinación (cf. Karttunen 1992:108; Pallán and Meléndez en prensa; Simeón 1977:210-11; Taube 1997:34).

Independientemente de su sentido exacto, la secuencia jeroglífica *Itzam? K'an Ahk* encontraría sustento adicional en fuentes etnohistóricas y códices, según han observado previamente Stuart (1994).<sup>2</sup> Una representación en el códice de Dresde muestra al Dios N ataviado con el tocado de *Itzam* empuñando un hacha, con un caparazón de tortuga (*ahk*) que lleva infija la "cruz de *k'an*" (T281), presumiblemente como modificador, indicando su cualidad "amarilla" o "preciosa" (Figura 4c).

Volviendo al vaso que nos ocupa, el último cartucho del texto muestra el glifo-emblema de Piedras Negras con todos sus componentes, según fueron identificados en primera instancia por Heinrich Berlin (1958). Hoy en día sabemos que dicho cartucho tiene la lectura de *k'uhul yokib ajaw* o "Señor Divino de Yokib." Respecto al significado de este último término, existen entradas lexicográficas para *yokib* como "entrada" o "cañón" (cf. Houston et al. 1998; Lacadena and Wichmann 2004; Mathews and Biró 2007; Slocum and Gerdel 1971:168, citado en Stuart and Houston 1994:31), aunque también ha sido interpretado como "pedestal" (Boot 2002:63). Ambas etimologías parecen aludir en mayor o menor grado a ciertos accidentes geográficos del sitio, como serían su ubicación en medio de la entrada a un valle, los empinados cañones que se encuentran río abajo en el Usumacinta o inclusive la presencia de un cenote de cien metros de ancho en las inmediaciones (Stuart y Houston 1994:31; Martin y Grube 2000:139).

### El reinado del Gobernante 2, Itzam K'an Ahk III

Los principales aspectos biográficos acerca del Gobernante 2 ya han sido esbozados anteriormente por Martin y Grube (2000:143-145). Su nombre completo aparece escrito en contextos como el Panel 2 bajo la forma *?-CHAAHK-ITZAM?-K'AN-AHK*. Por su parte, Martin y Grube (2000:142) informan que nació en 9.9.13.4.1 (22 de mayo de 626 d.C.); ascendió al poder en 9.10.6.5.9 (12 de abril de 639) y falleció en 9.12.14.10.13 (15 de noviembre de 686 d.C.). Sucedió a su padre Yo'nal Ahk I en el trono de Piedras Negras cuando tan sólo contaba con doce años de edad. Aparentemente, durante su reinado forjó una alianza con el poderoso Yuknoom el Grande de Calakmul (Grube 1996), merced a la cual Piedras Negras parece haber controlado la porción superior del Usumacinta, dominando a sitios como Palenque, Yaxchilán, Bonampak y Lacanhá.

<sup>2</sup> Por ejemplo, Stuart (1994) nota que la quinta Carta de Relación de Hernán Cortés alude a los chontales del sitio de Itzamkanac, identificado por numerosos autores como el actual sitio arqueológico de El Tigre en el Río Candelaria, Campeche (cf. Vargas 2001:52).

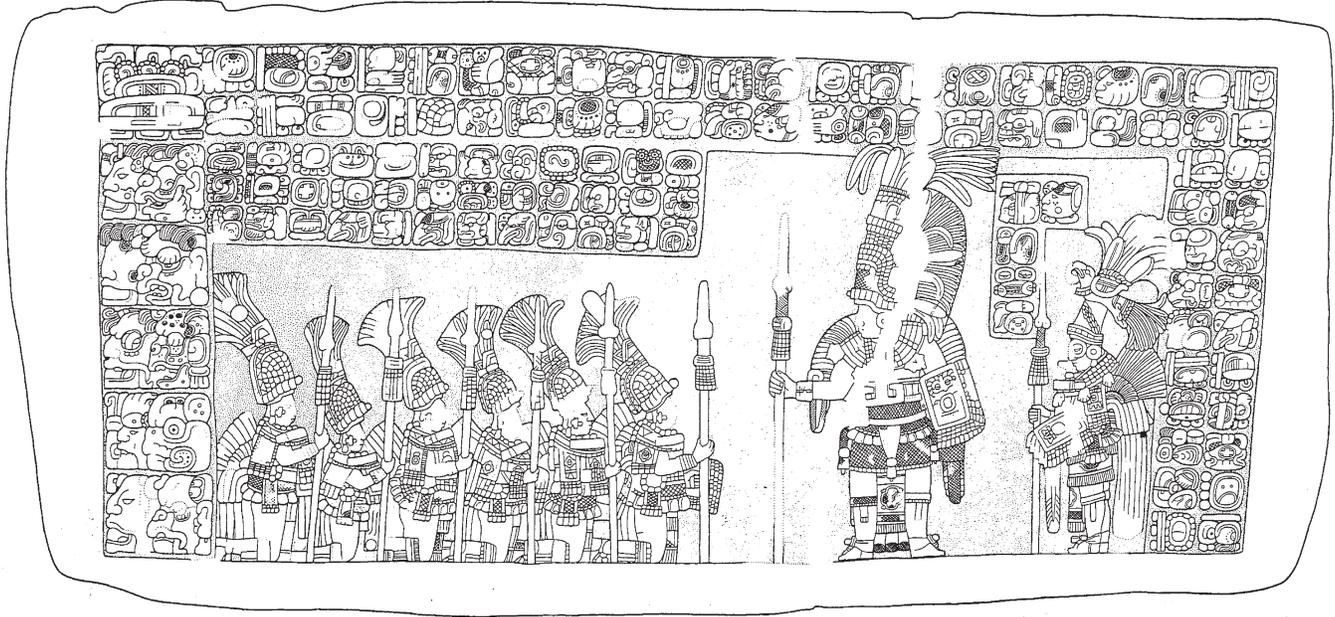


Figura 6. Panel 2 de Piedras Negras (dibujo de David Stuart).

Mary Miller escribió tiempo atrás sobre un periodo relativamente largo en el cual Yaxchilán habría estado sujeto al dominio del entonces más poderoso Piedras Negras, factor que permitiría explicar la ausencia de monumentos comisionados durante los primeros años del reinado de Escudo Jaguar II (Itzam Bahlam II) (Miller 1991; ver también Grube 1996; Martin y Grube 2000:123, 144). El Panel 2 de este último sitio muestra a señores de Yaxchilán, Lacanhá y Bonampak ataviados con el *ko'haw* o “yelmo de guerra teotihuacano,” en actitud de sumisión ante el dominio ejercido por Piedras Negras en la porción superior del Usumacinta (Figura 6).

Por su parte, Grube (1996) y otros autores han discutido la evidencia para sugerir que, durante el gobierno del Gobernante 2 que nos ocupa, Piedras Negras estuvo a su vez sometida a la órbita del poderoso Yuknoom el Grande de Calakmul. En la estela 35 de Piedras Negras (Figura 5b) aparece el glifo emblema de Calakmul asociado a la fecha 9.11.9.8.6 (662 d.C.), precisamente durante el reinado de Itzam K'an Ahk. De acuerdo con interpretaciones recientes de Stephen Houston y Simon Martin (citado en Martin 2003:46-47) el evento referido podría inclusive narrar a la llegada del propio Yuknoom el Grande a Piedras Negras, a fin de participar en un ritual en el que se utilizó fuego, ostensiblemente con el propósito adicional de forjar una alianza militar, como parecen indicar los sucesivos ataques de Piedras Negras hacia Santa Elena y otro sitio no identificado del Usumacinta, ocurridos tan sólo unos cuantos días después. De este periodo, se conserva un magnífico retrato del Gobernante 2 en actitud victoriosa y atavío militar plasmado en la Estela 35, el cual originalmente le mostraba en el acto de someter a un cautivo (Figura 4d). Asimismo, en un pasaje (Figura

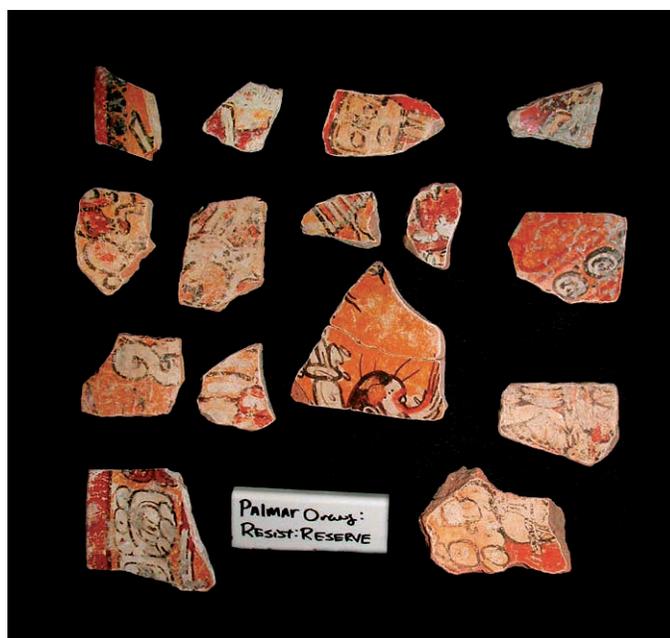
5a) discutido tiempo atrás por el propio Grube (1996), plasmado en un panel de saqueo procedente de un sitio subordinado, satélite de Piedras Negras, podemos leer el siguiente evento ocurrido al parecer en 9.12.13.4.3 2 Ak'bal 6 Mol (685 d.C.):

*na-h-w-aj-Ø u-nuk u-ko'haw Itzam? K'an Ahk K'i[h] n[a'] ajaw u-chab-Vj-iiy-Ø aj-? K'ul K'ahk' ?... y-al[j]-baak Yuknoom? Ch'een? k'uhul Kaanuul ajaw*

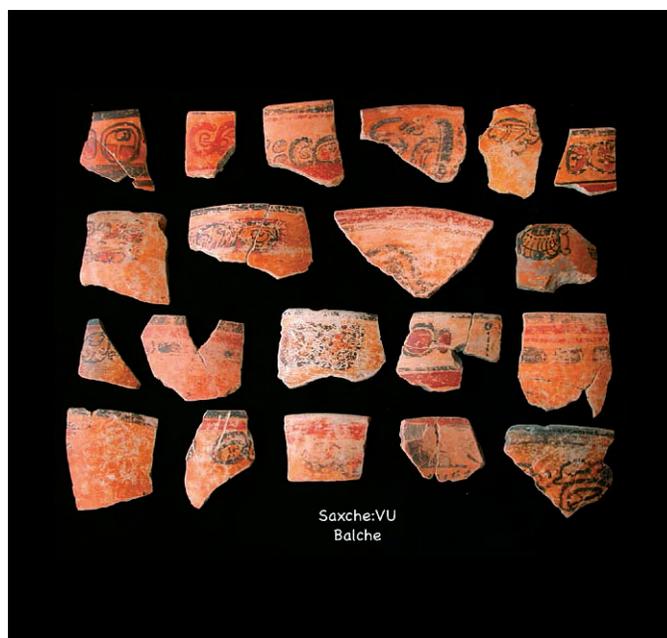
“fueron adornados la capa / piel y el yelmo de Itzam? K'an Ahk, Señor de K'ihna'. Lo ordenó Aj... K'ul... K'ahk' ?..., Señor de los Cautivos de Yuknoom Ch'een (II), Señor Divino de Kaanuul”<sup>3</sup>

Desde una perspectiva más amplia, la anterior evidencia epigráfica, aunada a otra de naturaleza más indirecta registrada en sitios como Palenque y Moral-Reforma, permite inferir que hubo cruentas batallas por hacerse del control de una fértil región ubicada en la porción oriental de lo que hoy es Tabasco (cf. Martin 2003:47), en el delta que se forma entre los ríos San Pedro y Usumacinta, en las que una alianza militar integrada por Calakmul y Piedras Negras se enfrentó a los intereses estratégicos de Palenque, con un resultado inicial victorioso para los primeros, que les otorgó el control de la región hasta finales del siglo VII d.C., cuando K'inich Kaan Bahlam II recupera nuevamente el dominio de Palenque sobre esta zona de conflicto, mientras que pocos años después, en agosto de 695 d.C., Calakmul

<sup>3</sup> La lectura de Kaanu'ul para el glifo emblema usado por Calakmul después de 636 d.C. se basa en un posible sustitución fonética *ka-nu-la* que reemplaza a la secuencia más convencional *ka-KAAN-la*, según las observaciones de Dmitri Beliaev (comunicación personal 2007).



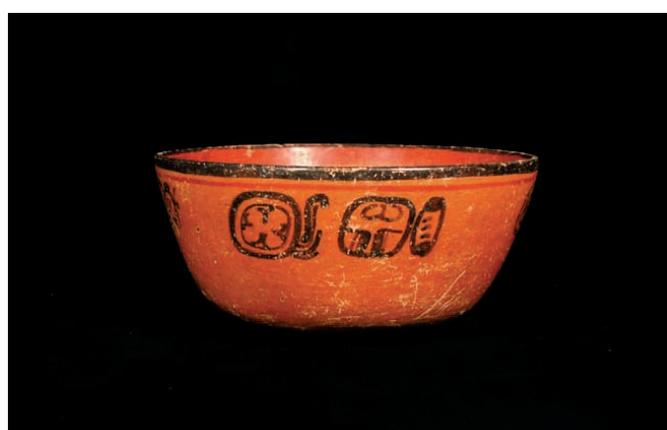
a



b



c



d

**Figura 7.** (a) Fase: Yaxché/Grupo: Palmar/Tipo: Palmar Naranja Polícromo/Variiedad: Negativo-Reserva (Resist Reserve); (b) fase: Balché/Grupo: Palmar/Tipo: Saxché Naranja Polícromo/Variiedad: Saxché VU; (c) cerámica: Petén Pulido/ Fase: Yaxché/Grupo: Santa Rosa/ Tipo: Santa Rosa Crema Polícromo/Variiedad: Negra; (d) fase: Balché/Grupo: Palmar/Tipo: Saxché Anaranjado Polícromo/Variiedad: Saxché (imágenes tomadas de Muñoz 2003).

es derrotado por Tikal, mermando con ello severamente su capacidad hegemónica (Martin y Grube 2000:110-111; Martin 2003:47).

Por su parte, el Panel 2 de Piedras Negras (Figura 6) conmemora el primer k'atun después de la muerte de Yo'nal Ahk I y la toma del yelmo de guerra *ko'haw*. La escena iconográfica muestra posiblemente al gobernante Itzam K'an Ahk en compañía de su heredero al trono, cuyo nombre de juventud es Joy Chitam Ahk, recibiendo la sumisión de seis señores vasallos en completo atavío militar, provenientes de Yaxchilán, Lacanhá y Bonampak. Otra posibilidad alterna es que se trate de la escena retrospectiva de un acontecimiento similar acaecido en

510 d.C., en cuyo caso el gobernante representado sería "Diente de Tortuga" (Martin y Grube 2000:140-144). Por ahora, es difícil vincular los nombres del resto de los personajes representados en la escena con aquellos atestiguados en las respectivas secuencias dinásticas de los sitios aludidos. De lograrse, ayudaría en mucho a determinar la fecha en que ocurrió tal suceso.

#### Análisis cerámico

La secuencia cerámica de Piedras Negras ha sido trabajada en detalle por René Muñoz (2003), Mary Jane Acuña (2004) y Robert Rands (1960) entre otros.

Como se menciona anteriormente, Stephen Houston (comunicación personal, 2007) llamó mi atención hacia similitudes con la fase Yaxché (620-750 d.C.), por lo cual las primeras investigaciones se enfocaron en los numerosos tipos y variedades que la componen. Sin embargo, al avanzar la investigación pudieron también encontrarse ciertas similitudes en la cerámica de la fase previa Balché (560-620 d.C.) (Figura 7b, d).

Entre las similitudes que exhiben ciertos tipos de las fases Yaxché con los de Balché (por ejemplo, con el tipo Saxché' anaranjado polícromo, variedad Saxché' en Figura 7d) se encontrarían la presencia de técnicas decorativas como el engobe anaranjado y la línea roja y negra de la banda superior, así como el empleo de pseudoglifos.

En mi opinión, tales similitudes tal vez podrían explicarse como rasgos estilísticos que durante la fase Balché habrían sido relativamente incipientes, y posteriormente continuarían desarrollándose durante la fase Yaxché subsecuente, la cual se plantea aquí como la más compatible con las características de la vasija que ostenta el nombre de Itzam K'an Ahk, dado que su reinado se ubica perfectamente a mitad de dicha fase.

Desde un punto de vista epigráfico, esta última posibilidad es por ahora la más plausible, puesto que el nombre jeroglífico mencionado en la vasija no ha sido descubierto entre ninguno de los individuos que gobernaron durante el intervalo especificado para la fase Balché. No obstante, es preciso tomar en cuenta que las fechas jeroglíficas de Piedras Negras súbitamente "enmudecen" entre 9.5.5.0.0 y 9.8.10.6.16 (de 539 a 603 d.C.) posiblemente como reflejo de fuertes procesos que habrían afectado la historia del sitio (Martin y Grube 2000:141; Peter Mathews, cronología proporcionada al Ajimaya/INAH). Lo anterior no nos permite descartar por ahora la posibilidad de que el gobernante Itzam K'an Ahk que menciona la pieza pudiese corresponder a un rey hasta ahora desconocido, cuya entronización habría tenido lugar en algún momento de este incómodo intervalo de 64 años. Por remota que parezca, tal posibilidad convertiría entonces al vaso de Tabasco en un registro único, capaz de arrojar luz sobre una etapa de la cual sabemos muy poco en realidad.

La cerámica de la fase Yaxché, de acuerdo con Muñoz (2003) y otros autores (Arredondo 1998; Romero 1999), ha sido localizada en todas las áreas del sitio, incluyendo los grupos periféricos residenciales, en contextos sellados, por debajo de materiales indiscutiblemente más tardíos, como son aquellos de la fase Chacalhaaz. Muy importantemente, también ha sido encontrada en asociación con monumentos que ostentan fechas jeroglíficas. Muñoz (2003) nos informa que para este momento comienza a darse una mayor diferenciación con respecto a técnicas decorativas que estaban en boga en aquel entonces en el Petén central y otras áreas de las tierras bajas, donde la pintura en positivo constituía

el principal estilo de decoración polícroma. En Piedras Negras, en cambio, "la decoración en negativo reemplazó casi por completo a la pintura en positivo como estilo polícromo principal," siendo algunos de los tipos al negativo principales el Mataculebra Polícromo, Suktán Crema Polícromo, Lemba Polícromo y Yokib inciso en negativo (Muñoz 2003), dominando por sobre todos ellos el tipo Santa Rosa Crema Polícromo (Figura 7c). En contraste, si bien existen algunos tipos polícromos pintados en positivo dentro de la fase Yaxché, éstos constituyen una parte minoritaria. Los tipos habituales de polícromos pintados en positivo incluyen a Saxché anaranjado polícromo y Palmar anaranjado polícromo (Figura 7a-b).

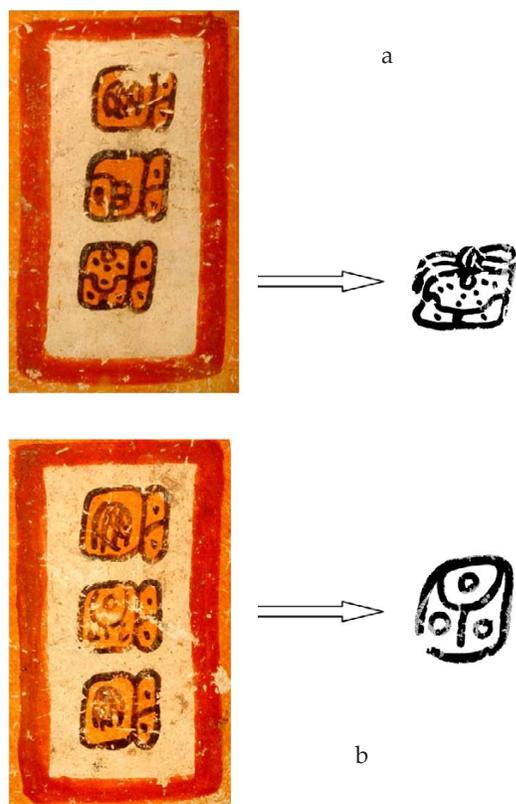
En suma, de todas las variedades analizadas, son los numerosos fragmentos de la variedad negativo-reserva registrados por Muñoz (2003) —del tipo Palmar naranja polícromo— los que muestran mayores similitudes con la vasija que nos ocupa, tanto en las técnicas decorativas como en la paleta de colores y en los estilos escriturarios e iconográficos involucrados.

### Análisis paleográfico

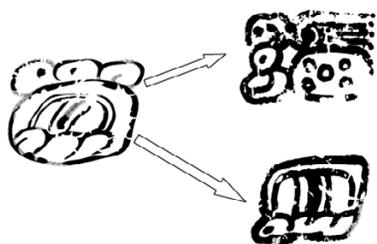
Dos son los aspectos que cobran mayor énfasis mediante la comparación de las características paleográficas de los signos contenidos en el propio objeto, por un lado, y entre éstos y los signos que aparecen en fragmentos cerámicos de contexto arqueológico de otras vasijas de Piedras Negras, como aquellas de la fase Yaxché, tipo Palmar anaranjado polícromo. Para el primer caso, se buscó establecer aquí si la banda superior de escritura auténtica fue hecha por el mismo escriba responsable de la decoración en columnas de pseudoglifos. Para el segundo caso, el objetivo fue determinar si existen argumentos para asociar la tradición y estilo escriturario de la vasija que nos ocupa con relación a otras pertenecientes a un tipo particular dentro de la secuencia cerámica de Piedras Negras.

Al respecto, en forma importante, Muñoz (2003) especifica que "el motivo decorativo más común consiste en franjas de pseudoglifos enmarcadas por líneas rojas y negras," aspecto que ya había sido advertido por Houston (comunicación personal, 2007) como una de las características principales de la vasija que nos ocupa, pues exhibe dos columnas verticales de pseudoglifos decorativos, aunque en forma poco común, muestra simultáneamente una banda horizontal de auténtica escritura en su borde superior. Desconcertantemente, la(s) mano(s) involucrada(s) en ambos trazados muestra(n) rasgos tan similares como para apoyar la hipótesis de que ambos fueron realizados por un mismo artista-escribano.

Un análisis a detalle de ambas columnas muestra que dos de los signos plasmados en la fórmula dicatoria de la banda superior (en contexto de verdadera escritura) son repetidos en las columnas de pseudoglifos (en



**Figura 8.** Análisis paleográfico e iconográfico comparativo; empleo de trazos similares entre decoración de bandas pseudoglíficas (izquierda) y fórmula dedicatoria (derecha): (a) comparación entre signos T507 **tzi** en decoración y texto; (b) comparación entre signos T534/178 **la** en decoración y texto. Dibujos y fotografías de Carlos Pallán, Ajimaya/INAH.



**Figura 9.** Análisis paleográfico e iconográfico comparativo; comparación de signos T61 **yu** y T565 **ta**: (izquierda) secuencia **yu-ta** en fragmento tipo Palmar Naranja policromo, variedad Palmar en Negativo-Reserva; (derecha) secuencia **yu-k'i-bi** y signo **ta** en Vaso de Tabasco. Dibujos de Carlos Pallán, Ajimaya/INAH.

contexto iconográfico). El primero de ellos es T507 **tzi**, (Figura 8a), donde la versión iconográfica representa en forma reducida y simplificada los atributos del grafema escriturario. Este fenómeno tal vez pueda explicarse debido a una mayor dificultad para plasmar en un espacio más reducido todos los rasgos distintivos del signo, incluyendo sus hileras de puntillado diagonales divergentes. El segundo signo, T178 o T534 **la**, correspondiente a la posición E del texto jeroglífico de la fórmula dedicatoria, fue repetido en la otra columna de pseudoglifos con atributos caligráficos virtualmente idénticos (Figura 8b), dando sustento a la idea de un mismo artista-escribano como responsable de llevar a cabo texto y decoración. De ser así, resultaría interesante, en vista del debate acerca de si los pseudoglifos existentes en el vasto corpus cerámico maya son resultado de la intervención de artistas iletrados, o si por el contrario, debemos entenderlos como la manifestación de una tradición sumamente arraigada, cuya fuerza eventualmente se impuso sobre la capacidad de los escribas para generar escritura verdadera, obligándoles a respetar ciertos cánones decorativos que a nuestros ojos aparecerían como representaciones “incorrectas” de signos glíficos. En mi opinión, ambas alternativas parecen útiles para explicar la diversidad de casos, y no tendrían que considerarse mutuamente excluyentes.

Respecto a la confrontación de la evidencia paleográfica de la vasija con otra procedente de contextos arqueológicos controlados del sitio de Piedras Negras, con el fin de buscar argumentos adicionales para determinar el fechamiento y la procedencia de la primera, la fórmula dedicatoria contiene dos grafemas particulares que aparecen también en un fragmento cerámico de la Fase Yaxché tipo Palmar naranja policromo, variedad Palmar en Negativo-Reserva (Resist Reserve; Muñoz 2003). Los signos coincidentes que permiten el análisis comparativo son T61 **yu** y T565 **ta** (Figura 9). Ambos ejemplos funcionaron originalmente en contexto de escritura, dentro de sendas fórmulas dedicatorias. Mientras en el fragmento analizado por Muñoz (2003) ambos signos aparecen juntos dentro de la secuencia **yu-ta**, en la vasija de Tabasco aparecen respectivamente en las posiciones D y G.<sup>4</sup> La comparación revela que ambos signos en los dos contextos exhiben características paleográficas similares, propias del Clásico tardío, y no puede descartarse su contemporaneidad, aunque la caligrafía del fragmento parece mostrar mayor afinidad con variantes caligráficas relativamente comunes en el Petén central (por ejemplo, similares a signos T565 en las fórmulas dedicatorias de K5453 y K8008).

En términos generales, el fragmento parece exhibir una mayor destreza caligráfica y ornamentación que la pieza completa, pues presenta mayor variabilidad

<sup>4</sup> **yu-ta** forma la palabra *yutal* que puede analizarse como *y-ut-al*, ERG3s-semilla/fruto-POS, “el fruto de,” siguiendo a Lacadena (2002:184).

en el empleo de distintas calidades y grosores de línea, incluyendo líneas dobles ultrafinas de contorno, así como mayor movimiento y fluidez en los trazos. En forma más específica, el signo T61 de la vasija completa enfatiza los segmentos inferior y superior en forma de volutas, a costa de reducir el tamaño del segmento central, en contraste con el signo T61 del fragmento, cuyos tres segmentos exhiben una mayor simetría. Respecto al silabograma T565, la porción inferior muestra ciertas similitudes de trazo entre fragmento y vasija, si bien las tres líneas curvas paralelas del segmento superior (la llamada “marca de brillantez” o “de espejo”) apuntan hacia direcciones opuestas en la vasija y el fragmento.

En su conjunto, los signos susceptibles de comparación sugieren que los escribanos involucrados pertenecieron a escuelas escriturarias ligeramente distintas estilísticamente, si bien no hay diferencias sustanciales que permitan descartar su relativa contemporaneidad y/o pertenencia a un mismo sitio. En el caso del fragmento parece apreciarse una mayor influencia del Petén central, lo cual tendría sentido si se le considera ligeramente anterior a la vasija completa, aunque dentro de la misma fase, dado que es precisamente a partir de Yaxché que comienza a darse una mayor diferenciación estilística con respecto a tales influencias (Muñoz 2003). En mi opinión, el vaso que nos ocupa quizá pueda ser reflejo de un momento específico en la historia de Piedras Negras en que comienzan a aflorar con mayor vigor estilos y tradiciones escriturarias locales.

## Conclusiones

El texto jeroglífico de la vasija muestra claramente el nombre de un gobernante de Piedras Negras llamado Itzam K'an Ahk. De los tres candidatos posibles atestiguados hasta ahora en la secuencia dinástica del sitio (Martin y Grube 2000:138-153), es posible descartar a los dos primeros, en orden cronológico, debido a que la caligrafía muestra claramente rasgos propios del Clásico tardío, al tiempo que las características de la pieza son congruentes únicamente con aquellas descritas para las fases tardías de la secuencia cerámica de Piedras Negras. Sin embargo, el análisis no permite descartar que la vasija registre el nombre de un gobernante previamente desconocido que haya reinado durante el hiatus jeroglífico entre 539 y 603 d.C.

Al cruzar los datos epigráficos con los datos arqueológicos de la secuencia cerámica, aparece como la opción más viable ubicar al objeto durante la fase Yaxché, entre 620 al 750 d.C., perfectamente compatible con el periodo en que Itzam K'an Ahk III gobernó Piedras Negras, entre 639 y 686 D.C.

Para este momento histórico, existe evidencia epigráfica que vincula fuertemente a Piedras Negras con la hegemonía política que ejerció Yuhnoom el Grande en el Petén, el Petexbatún y el Usumacinta para este momento histórico, si bien resulta difícil aún

precisar si la diferenciación técnica y estilística con respecto al Petén que percibe Muñoz (2003) durante la fase Yaxché' podría corresponder de algún modo a la notoria pérdida de hegemonía de Calakmul en la región del Usumacinta, la cual supuso la derrota inflingida por Jasaw Chan K'awiil de Tikal a “Garra de Jaguar” de Calakmul (Yuknoom Yich'aak K'ahk'), suceso que sin duda repercutió drásticamente en el equilibrio de poder entre Piedras Negras y otros sitios del Usumacinta, como Yaxchilán, Lacanhá, Bonampak, Palenque y Pomoná, entre otros.

Con respecto a la función, dos son las hipótesis que a la luz de los datos parecerían más viables:

1. El vaso fue producido por órdenes de Itzam K'an Ahk III para su uso personal, funcionando como vajilla para uso exclusivo de las élites y posteriormente habría podido ser reutilizado en un contexto funerario, según indicarían numerosos casos similares atestiguados. Ello implicaría atribuirle una procedencia directamente de Piedras Negras, Guatemala.
2. El vaso fue producido por órdenes de Itzam K'an Ahk III para ser obsequiado o redistribuido a un individuo que gozó de su favor, funcionando como bien de prestigio para fines de intercambio (Reents-Budet 1994:374-375; Pallán 2006:90, 131). Esta posibilidad implicaría que no necesariamente procede de Piedras Negras, pudiendo también haber sido transportado durante el Clásico tardío hacia alguno de los sitios bajo control directo del Gobernante 2, o bien hacia aquellos con los que Piedras Negras estableció alianzas políticas y/o militares de algún tipo.

Dado que el Panel 2 mencionado anteriormente bien podría brindar testimonio del dominio de Piedras Negras sobre sitios como Lacanhá, Bonampak y especialmente Yaxchilán durante el reinado de Itzam K'an Ahk III —siguiendo una de las dos posibles interpretaciones que ofrecen Martin y Grube (2000:144)— tampoco puede descartarse completamente una versión que atribuye al vaso de Tabasco una presunta procedencia de Yaxchilán, la cual fue difundida por el propio donante del objeto a la colección pública donde se resguarda actualmente. Naturalmente, es preciso tomar tales datos con grandes reservas, ante las obvias dificultades involucradas en su comprobación, y si bien resultaría atractivo plantear que la vasija podría haber sido obsequiada por Itzam K'an Ahk III al mismo señor de Yaxchilán que aparece en gesto de sumisión en el Panel 2, la posibilidad de que proceda de algún contexto destruido en Piedras Negras resulta con mucho la más obvia.

El desafortunado producto del saqueo que afecta a piezas como ésta es que quizá nunca lo sepamos con certeza. Desprovista de su contexto arqueológico

original, debemos conformarnos con lo poco o mucho que sus datos epigráficos y cerámicos intrínsecos nos permitan reconstruir, en combinación con la relativamente amplia evidencia comparativa a nuestra disposición. Así, no resulta improbable que, dentro de la corte de una de las más grandes capitales clásicas jamás establecidas en el Usumacinta, el poderoso Itzam K'an Ahk III haya podido llevar en más de una ocasión esta magnífica vasija a sus labios, mientras degustaba el cacao que alguna vez contuvo, sin duda de aroma y sabor exquisitos.

### Referencias citadas

- Acuña, Mary Jane  
2004 La Cerámica del Clásico Temprano de Piedras Negras, Guatemala. Licenciatura thesis, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Arredondo Leiva, Ernesto  
1998 PN 24B: Excavaciones de sondeo en el área habitacional de la plaza del Grupo Oeste. In *Proyecto Arqueológico Piedras Negras, informe preliminar no. 2: segunda temporada, 1998*, edited by Héctor L. Escobedo y and Stephen D. Houston, pp. 135-142. Report submitted to the Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.
- Berlin, Heinrich  
1958 El glifo "emblema" en las inscripciones mayas. *Journal de la Société des Americanistes* 47:111-119.
- Boot, Erik  
2002 A Preliminary Classic Maya-English / English-Classic Maya Vocabulary of Hieroglyphic Readings. *Mesoweb*: [mesoweb.com/resources/vocabulary/Vocabulary.pdf](http://mesoweb.com/resources/vocabulary/Vocabulary.pdf).  
2005 *Continuity and Change in Text and Image at Chichén Itzá, Yucatán, México: A Study of the Inscriptions, Iconography, and Architecture at a Late Classic to Early Postclassic Maya Site*. Leiden: Research School CNWS, Leiden University.  
2009 The Theonym Chanek'/KaneK': A Short Exploration of Classic Maya Inscriptions and Iconography. Manuscript in possession of author.
- Butler, Mary L.  
1935 *Piedras Negras Pottery*. Piedras Negras Preliminary Papers 4. Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology
- Cresson, Frank M., Jr.  
1937 Foot Forms of Pottery Vessels at Piedras Negras. In *25th Anniversary Studies: Philadelphia Anthropological Society*, edited by D. S. Davidson, pp. 37-46. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Grube, Nikolai K.  
1996 Palenque in the Maya World. In *Eighth Palenque Round Table*, 1993. edited by Martha J. Macri and Jan McHargue. San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute.
- Holley, George R.  
1986 The Ceramic Sequence at Piedras Negras, Guatemala. *Cerámica de Cultura Maya* 14(1):49-72.
- Houston, Stephen D., David Stuart, and John Robertson  
1998 Disharmony in Maya Hieroglyphic Writing: Linguistic Change and Continuity in Classic Society. En *Anatomía de una civilización: Aproximaciones interdisciplinarias a la cultura maya*, edited by Andrés Ciudad Ruiz, Yolanda Fernández Marquínez, José Miguel García Campillo, María Josefa Iglesias Ponce de León, Alfonso Lacadena García-Gallo, and Luis T. Sanz Castro, pp. 275-296. Madrid: Sociedad Española de Estudios Mayas.
- Karttunen, Francis K.  
1992 *An Analytical Dictionary of Nahuatl*. Norman: University of Oklahoma Press.
- Lacadena García-Gallo, Alfonso, and Søren Wichmann  
2004 On the Representation of the Glottal stop in Maya Writing. In *The Linguistics of Maya Writing*, edited by Søren Wichmann, pp. 103-162. Salt Lake City: University of Utah Press.
- Martin, Simon  
2003 Moral-Reforma y la contienda por el oriente de Tabasco. *Arqueología Mexicana* 11(61).  
2006 Texas presentation
- Martin, Simon, and Nikolai Grube  
1995 Maya Superstates. *Archaeology* 48(6):41-46.  
2000 *Chronicle of the Maya Kings and Queens*. London: Thames and Hudson.
- Mathews, Peter L., and Peter Biró  
2007 Maya Hieroglyph Dictionary. *FAMSI*: [http://research.famsi.org/mdp/mdp\\_index.php](http://research.famsi.org/mdp/mdp_index.php)
- Miller, Mary Ellen  
1991 Some Observations on the Relationship between Yaxchilan and Piedras Negras. Paper presented at the 7th Texas Symposium, Austin.
- Muñoz, Arturo René  
2003 The Ceramic Sequence of Piedras Negras, Guatemala: Type and Varieties. Reports submitted to the Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. *FAMSI*: <http://www.famsi.org/reports/02055/index.html>.

- Pallán Gayol, Carlos  
2006 Estudios de caso sobre textos jeroglíficos mayas del Registro Público de Colecciones de México. Licenciatura thesis, Escuela Nacional de Antropología e Historia, Mexico City. Available electronically at [www.wayeb.org](http://www.wayeb.org).
- Pallán Gayol, Carlos, and Lucero Meléndez Guadarrama in press Foreign Influences on the Maya Script. To be published in *Acta Mesoamericana: Proceedings of the 9th European Maya Conference*. Leiden: Museum für Volkerkunde.
- Rands, Robert L.  
1960 Suggested Piedras Negras Ceramic Complexes. Unedited manuscript in the University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia.
- Reents-Budet, Dorie  
1994 *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period*. Durham, NC: Duke University Press.
- Robertson, Merle Greene  
1985 *The Sculpture of Palenque, Volume II: The Early Buildings of the Palace and the Wall Paintings*. Princeton: Princeton University Press.
- Romero, Luis A.  
1999 Excavaciones en las Estructuras R-18 and R-31. In *Proyecto Arqueológico Piedras Negras, informe preliminar no. 3, tercera temporada, 1999*, edited by Héctor L. Escobedo and Stephen D. Houston, pp. 37-54. Report submitted to the Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.
- Satterthwaite, Jr., Linton, Mary Butler, and J. Alden Mason  
2005 *Piedras Negras Archaeology, 1931-1939: Piedras Negras Preliminary Papers; Piedras Negras Archaeology: Architecture*. Edited by John M. Weeks, Jane Hill, and Charles Golden. Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology.
- Schellhas, Paul  
1904 *Representation of Deities of the Maya Manuscripts*. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology 4(1). Cambridge, MA: Harvard University.
- Siméon, Rémi  
1977 *Diccionario de la lengua náhuatl*. Mexico City: Editorial Siglo XXI.
- Slocum, Marianna C., y Florence Gerdel  
1971 *Vocabulario Tzeltal de Bachajón*. Serie de Vocabularios Indígenas Mariano Silva y Aceves 13. Mexico City: ISL/SEP.
- Stuart, David  
1994 Letter to Linda Schele. Available at <http://decipherment.wordpress.com/2007/09/29/old-notes-on-the-possible-itzam-sign/>.  
1996 A Study of Maya Inscriptions. Ph.D. dissertation, Vanderbilt University.  
2001 Letter to Stanley Guenter and Karen Bassie-Sweet available at <http://decipherment.wordpress.com/2007/09/29/old-notes-on-the-possible-itzam-sign/>.  
2005 *Sourcebook for the XXIVth Maya Hieroglyphic Forum at Texas*. University of Texas at Austin.
- Stuart, David, and Stephen Houston  
1994 *Classic Maya Place Names*. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 33. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- Taube, Karl A.  
1997 *The Major Gods of Ancient Yucatan*. Studies in Precolumbian Art and Archaeology 32. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- Vargas Pacheco, Ernesto  
2001a Itzamkanac y Acalan: Tiempos de crisis anticipando el futuro. Mexico City: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México.